

新感覚でイタリア料理を！
——ポルトヴェルデ——



KITANO MAP

新神戸駅近くのホテルグランドビスタ内
新イタリア料理店“ポルトヴェルデ”が今年
7月2周年を迎えた。開店以来定評ある同店
自慢のランチブッフェ(1800円)。デザート
タイムにはケーキブッフェ(1200円)、とグル
メなあなたに嬉しいメニューがいっぱい。
そして今夏大変人気を集めている8月31日
までのディナーブッフェ(4500円)。9月1
日からは新たなメニューで登場する(4800
円)。“ポルトヴェルデ”はイタリア語で“緑
の港”という意味。落ちついた上品な店内で
さわやかな初秋の夜を心ゆくまで味わって
みては？なお土・日・祝日は込み合うので予
約をしておくと確実。お試しあれ！



■神戸市中央区加納町2-13-7

ホテルグランドビスタ1F

☎078-271-2111

ランチブッフェ：11:30～/13:00～

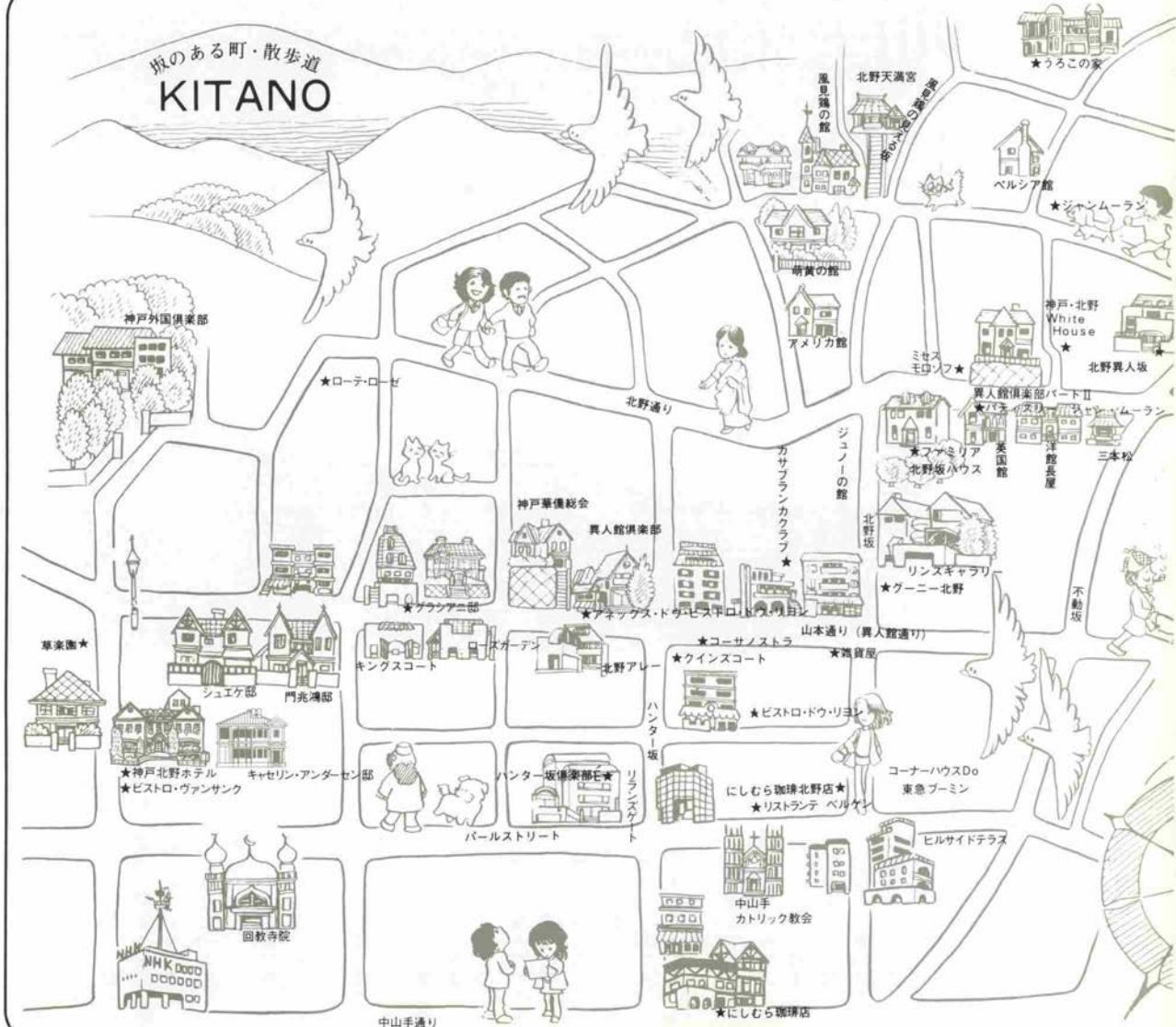
ケーキブッフェ：14:30～16:30

ディナーブッフェ：17:30～/19:30～

北野での素敵なひとときを…

<p>神戸割烹 お可川 神戸市中央区北野町1丁目5-10 ☎078-222-3511 11AM～9PM</p> <p>手づくりのシフォンケーキと サンドイッチ ファミリア 北野坂ハウス 神戸市中央区北野町2丁目(北野坂) ☎078-222-3535 11AM～6PM 月曜休</p> <p>会員制レストラン インターナショナルブーン CASABLANCA CLUB カサブランカクラブ 神戸市中央区北野町3丁目1-6 ☎078-241-0200-222-0182(バビロン) 入会金 10,000円・お食事 3,000円～ 17:00～24:00 (フルコース)</p>	<p>・フランス料理・ 北野フラフ 神戸市中央区北野町1丁目5-7 ☎078-222-5123 ランチタイム a.m.11:00～p.m.2:30 ディナータイム p.m.5:00～p.m.10:30</p> <p>ワインレストラン・ワインハウス ローテ・ローゼ 神戸市中央区北野町4丁目9-14 ☎078-222-3200</p> <p>料亭・レストラン&バー 北野異人坂 神戸市中央区北野町2丁目9-22 ☎078-222-2001 11AM～6PM (ティー&ランチタイム) 6AM～11PM (料亭&ラウンジタイム)</p>	<p>il PORTO VERDE 新イタリア料理 ポルトヴェルデ ホテルグランドビスタ(ロビー階) 神戸市中央区加納町2丁目13-7 ☎078-271-2111</p> <p>フランス料理 ビストロドゥリヨン 神戸市中央区山本通2丁目13-6 ☎078-221-2727 正午～10PM 月曜休</p> <p>キャセリン・アンダーセン邸 スウェーデンの館 神戸市中央区山本通3丁目5-5 ☎078-241-5310</p>	<p>フランス料理 グーニー北野 神戸市中央区北野町2丁目7-18 リンクギャラリーB1F ☎078-242-2562</p> <p>リストランテ ベルゲン Bergen 神戸市中央区山本通2丁目3-2 ☎078-241-6952</p> <p>フランス料理 ジャン・ムーラン 神戸市中央区北野町2丁目16-8 ☎078-242-4188 11:30AM～2PM 5PM～10PM 水曜休</p>
---	---	---	---

KITANO



イラスト／佐藤晴美

海船港



◆接岸する関空エクスプレス
(下の写真・KCA提供)



写真=米田英男

関空とK-ACTを結ぶ KCA“関空エクスプレス”号

時代の最先端をゆく六甲アイラ
ンドに、海・空・陸をひとつに結ん
ぶ“新しいミナト”神戸航空貨物
ターミナル（K-ACT）が誕生し
た。9月に開港を迎える関西国際
空港と神戸を海上ルートで直結し
、関空を経て輸出入される国際航空
貨物の一大集配拠点だ。

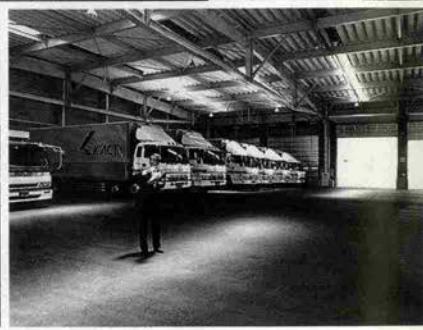
その海上アクセスを受け持つのが、K-ACTグループの「関空
エーゴアクセス（KCA）」。

7月18日、KCAが誇る最新鋭
RORO船“関空エクスプレス”
号の船上レセブションと試乗会が
開かれた。大型12メートル車が13
台も搭載できるスペースでのレセ
ブションは、潮風が吹き抜けるも
のの、集まつた人々の船に対する
期待も大きく熱気でムンムン。

早くも船としての成功は目に見
えているといわれる“関空エクス
プレス”号、一体どんな船なのだ
ろうか。

ROROとは、ロールオン・ロ
ールオフ（荷物をトラックごと水
平移動で搭載）の略称。関空で船
尾から乗り込んだトラックは、K
-ACTではUターンもバックも
せずそのまま船首から降りる。逆
にK-ACTで船首から乗れば、
関空では船尾から降りることで、
迅速な荷物の出入りが可能になる。
道路を走るトラックと違って、
港浦に巻き込まれることもなく、
18・5ノットの船速力で60分以

内の定期運航が約束される。



上段左から、運輸省第三港湾建設局長・稻垣紘史、船舶整備公団理事・松澤攝津男、運輸省神戸海運監理部長・谷野龍一郎、関空カーゴアクセス株式会社社長・佐藤國吉、神戸市港湾局長・江口政秋の各氏。コクピットに立つ田頭秀満船長。船長と船員のみなさん。多機能スペース共同屋上と接岸中の“関空エクスプレス”号。ウイングトラック(荷台の左右の扉が羽根のように開く)の説明をされる関空カーゴアクセス総務グループ専任部長・高畠雄氏。

また、外洋・長距離フェリーと同様の完全密閉型構造をとっているため、水漏れの心配は全くないなど安全性にも長けています。他にも最新技術を駆使した装備が満載だが、船内を回ってみて目についたのが女子用船室。現在まだ女性乗組員はないが、将来を見越した配慮がたのもしい。

KCAの佐藤國吉社長は「KCAは、日本内航海運組合総連合会が10年前に将来の内航海運発展の目玉として、関空の業務開発としてスタートしました。

当時は、関西国際空港といつも島も浮上していないときで、なかなか皆さんの同意が得られなかつたのですよ。それが、島も出来上り形が見えて来ると、神戸港からは一直線で南下すれば関空な訳で、それからは航空貨物を船舶により海上輸送をするモータルシフトの典型ですから賛同を得るのが早かつたですね。」とご苦笑を語る

完成が遅れた関空のオープン前に、見事“関空エクスプレス”号は竣工したのである。

汽船、新日本近海汽船、神戸桟橋、神戸船舶、兵機海運と佐藤國汽船の10社に寄附建設が加った11社が10億を出資。別に六甲アイランドの埠頭に3億、関空の埠頭に3億かけ、これを神戸市に寄附。

平成3年に川鉄運輸、日東運輸の10社に寄附建設が加った11社が10億を出資。別に六甲アイランドの埠頭に3億、関空の埠頭に3億かけ、これを神戸市に寄附。



墨いろでつづる恋歌

源氏物語

(17)

水墨 国広節夫・書 国広富美子

ひとりゐて嘆きしよりは海人のすむかたをかくてぞ見るべかりける 紫の上

六条御息所の忘れ形見の姫(前齋宮は)、冷泉帝の後宮に入り、梅壺の女御と呼ばれることになりました。先帝・朱雀院が心を寄せておられた方なのに、源氏はそのことを知りながら、あえて冷泉帝のもとへ送りこんだのです。これには源氏の政治的な心入れがあつたからのことでした。

冷泉帝には、すでに弘徽殿の女御がおられたのですが、この女御の父君は頭の中将(現・権中納言)で、源氏とは若いころからの好敵手でした。本当は実の父である源氏としては、冷泉帝の後宮にこそ、自分の立てる姫(梅壺)を、どうしても入代させたかったです。

冷泉帝は、十歳も年上の女御に、はじめははじめないご様子でしたが、絵が好きでお上手な梅壺と同じ趣味を持たれしたことから、急速に親しくなられていきました。頭の中将も、有名な画家を集めて物語絵などを描かせ、弘徽殿へ贈り続けます。源氏も負けじとばかり、秘蔵の名画を選び出した

りして、ますます競争が激しくなりました。三月、絵のお好きな藤壺の宮が参内された時、弘徽殿、梅壺の双方から絵を選び出しこそ、どちらが優れているか判定する絵合せの遊びが催されました。優劣つけがたく、勝敗は帝の御前でと持ち越されました。絵合せの当日も、いずれ劣らぬ名品揃いでしたが、最後に切り札として出されたのが、源氏直筆の絵巻物で、須磨での流謫の哀感が、絵に添えられた詩や歌などとともに、人々の心を深く打つものがあり、作りものの物語絵は一瞬にして影を失ってしまいました。しかし、勝利の宴の果てた翌朝、源氏は心に無情感を抱くことになつたのです。

歌は、紫の上が、須磨の絵日記を見て詠んだもので、「流謫の地でさぞお淋しいこと」と思っていたのに、あなたにはこんな慰めがおありになつたのですね」という恨み言です。

行
走
而
不
已

行
走
而
不
已
海
中
魚

嘉納千紗子の〈宇宙〉

8

GLASS ART nonnon流

夢

晴るる夜 降るる星

伝説の星たちがほほえみかけてくる
一瞬 ひかりが闇にしみこむ
未知のパッション
夢がつきぬける

壯月 葉月 女郎花月

宙の日と見つめあう爛々月

Objekt

ガラス、しんちゅう
58cm×68cm×13cm



美容と健康に欠かされない

ローヤルゼリーゴールド発売記念

御優待

ローヤルゼリーゴールド **1ヶ月分(10ml入)
30本)¥4,500 特価(定価
8,000円)**

1年間の御買入れを御申込の方は、

神戸ポートアイランド
ホテルゴーフルリツ

東京 田 村 の懐石料理 御1人御招待 致します。

フリードリンク、税サービス料共

ローヤルゼリーゴールドは毎月御送りします。
代金は毎月振替用紙にてお払い込み下さい。

暑中お見舞い申し上げます

私は1988年の5月、日商岩井からのダイレクトメールにより、100粒入のローヤルゼリー錠剤を100粒入15,000円で購入し、毎日3粒を常用していましたが、昨年9月から寝たきりの状態であった次女が見舞にもらったドリンク剤のローヤルゼリーをのんでから約20日間で元気になり、医師の診断も更年期障害といわれ適當な薬もなく、ひたすら神だのみ状態でありましたが、うそのような事で頭痛も治まり、食欲も出て、現在は毎日の様に、お酒のおつきあいも出来るようになり、又、二日酔もしなくなり、中国のローヤルゼリーの不思議な効果にびっくり致しました様な事で、それから知人の高下君はニキビが顔一杯に出来ていたので、飲んでもらったところ、ニキビが少しになったとの報告があり、又、取引先の山口さんは心臓が病んでいたのが痛まなくなったと、北村さんは永年のぜんそくのせきが止まったと感謝され、化粧品が肌にのりやすくなったとの色々の報告をうけ、また某大学の学長御夫妻は、ローヤルゼリーは中高年の不思議な滋養剤と愛用して頂いています。

その様な効果の例から中国の国営工場にお願いして、オリジナルのローヤルゼリーを作っていただけに事になり、此の度、発表する事となりました。生涯の必需品として常用して頂く事をモットーに、低価格で御願い出来ますので、今後の類似品と異り、安心して気安く御愛用頂ける事となりました。是非御愛用いただけます様にお願い申し上げます。

特に只今は発表を記念しまして、特別価格で、又御優待も致しております。 中西健二

ザ コウベ ライブ ソサイティ
THE KOBE LIVE SOCIETY

毎月1,500円の御援助をお願い致しました件、未だ予定人数の100名に到達しませんので国際貢献に吾々も参加すると言う意味からも、御理解いただき宜しく御願い申し上げます。御賛同いただきますれば御手数ですが、住所、氏名、年齢、御希望の国名をハガキでお知らせいただければ大変幸甚に存じます。

総発売元

ザ ロイヤル ゴールド クラブ
THE ROYAL GOLD CLUB

〒651-11 神戸市北区鈴蘭台南町6丁目13-5
電話078-591-1338・FAX078-594-8363
振替口座: 神戸01100-9-72382

製造元
中国国営 天津中央滋補剤工場

神戸百店会

◆ 宝飾品 Jewel · Pearls

宝	飾	ミキモト	キモト	ト	国際会館	1階 (221) 00624- International House
宝	飾	田崎真珠		店	七丁目 (391) 4-7-1 8-5	
宝	飾	Tasaki Pearls				
宝	飾	タジマ		マ	元町通二丁目 (331) 5-7-6 2-motomachi	
宝	飾	Jewel Tajima				
宝	飾	神戸ダイヤモンド		珠	トアロード (331) 2-3-9 Toa Road	一丁目 9-7
宝	飾	Kobe Diamond				
宝	飾	木下真珠		珠	山本通一丁目 2-21-3-1 7-0	
宝	飾	Kinoshita Pearls				
宝	飾	森真珠		珠	二宮町一丁目 2-41-2-1 2-5	
		Mori Pearls				

*紳士衣服・洋品 Tailor & Men's Shop

紳士服	柴田音吉洋服店	元町通四丁目 (341) 0 6 9 3 4-motonachi
紳士服	十字屋洋服店	元町通五丁目 (341) 0 2 1 9 5-motonachi
洋品雜貨	サノヘ	元町通二丁目 (331) 4 7 0 7 2-motonachi
紳士服	洋服の幹渡	辺國厚食館南 (251) 8 5 0 1 8-isogami-dori
レディスファッション ハーフス	マーキュリー	大丸前山側角 (331) 7 8 5 7 In front of Daimaru
紳士服	アダム	G 國際會館 3 F (231) 3 5 7 5
ファッション プレイス	C O	L トアロード (331) 2 0 2 0

帽 子	マ キ シ ン	トアロード (331) 67-1-1
	Maxim	Tor Road
ハンドバック	シ ラ サ	元町通二丁目 (321) 0801-2-motomachi
Shirasa		元町一丁目 (391) 5555-108ドミンゴ角筋
ベビー用品 子供服	フ ア ミ リ ア	元町一丁目 (391) 5555-108ドミンゴ角筋
Familiar		
婦人服地	シ ン ワ	センターハウス (331) 3098-5254
		センターハウス (321) 5254
婦人靴	ジ ヨ ア ナ	サンプラザ (391) 5078

婦人服飾	ベニヤ	二	ヤ	本店 (332) 2135~6 さんちか店 (321) 2078
高級婦人服地	コマツヤ	ツ	ヤ	センター街・さんプラザ (331) 1833~(331) 0607
お仕立て	KOMATUYA		苑	大丸 550 (331) 7 丸 5 5 0
オートク	Soen		ザ	センタープラザ3F (391) 6 8 0 6
チュール	Liza		一	きんづらザ 2 5 (331) 6 7 9 5 2
婦人服飾	ウインザ		ヤ	元町通一丁目 (331) 2 4 1-motomechi
クチュール&	イクシマ		ス	アロード (391) 7 8 1
ブティック	Ikushimaya		カ	Tor Road (331) 5 大 9 3 in front Daimaru
ハンドバック	クロ		オ	さんちか (321) 1358 サンプラザ (332) 3280 本店
アクセサリー	Cross Shoes		一	
BALLY バリー	ヨシオカ			
直輸入家具	Yoshioka Shoes			
婦人・紳士靴	マミ			
婦人服飾				

*和装Kimono, Geta	*美容Beauty Shop
典 服 ちんがら屋	七三(3) 5 2 9 8 Center-Gai
典 服 よしや	六(31) 3 大 3 In front of Daimaru
衣 装 中川衣装店	七三(3) 3 3 Center-Gai
衣 装 つるや衣装店	大(32) 0 大 6 0 In front of Daimaru
美 容 美容宣エリザベス	三(31) 4 9 1 High St.社
美 容 みどり華粧院	生(334) 1 0 7 Sho.社

新藝術・工藝品 Art

美術	元町画廊・若木屋	元町通一丁目9 (331) 2-3 1-motomachi
画材・額縁	Motomachi Gallery	トアロード (331) 1-3 0 Tor Road
末積製	Suezumi	七夕堂 (331) 8-7 5 Chigetomo-dai
美術陶磁器	淡洲	元町通三丁目6 (331) 2-5 1-3 motomachi
新古美術	Tanshudo	新会館 (351) 1-5 5-kai
記念品・贈答品	播磨	神戸駅前 (351) 1-5 5-kai
	Harishin	
	平山商	

家 具	永 田 良 介 商 店	大 丸 三 九 七 一 前 (391) 3-7-3-9 In front of Daimaru
玩 具	Nagata Ryosuke Shop	元町本店 (331) 0-0-9 さんらん (391) 4-0-4-3
力 メ	Kameya Toy Store	
カ バ ン	大 上 鞄 店	元町一丁目 (331) 3-9-6 I-motomachi
メ ガ ネ	Oue Trunk Co.	
服 部 メ ガ ネ 店	Hattori Optical Shop	大 丸 一 二 三 前 (331) 1-2-3 In front of Daimaru
結 納 式 用 品	遠 薩 福 寿 堂	長 田 本 店 (575) 2-2-5-1
和 洋 家 具 ・ カ ー テ ン ・ カ ー ペ ト	Endo-Fukujudo	
音 具 ・ イ ン テ リ ア 内 外 書 籍 ・ 文 具 洋 品 ・ メ ガ ネ	イ ン テ リ ア イ リ フ ネ Interior Irisfune	通 六 甲 道 一 (1851) 2-8-4
メ ー プ ル FUJIYA	三 宮 ト ピ ト ロ 一 (391) 5-5-3	
丸 善 神 戸 元 町 店	元 町 一 善 街 (391) 6-0-0	

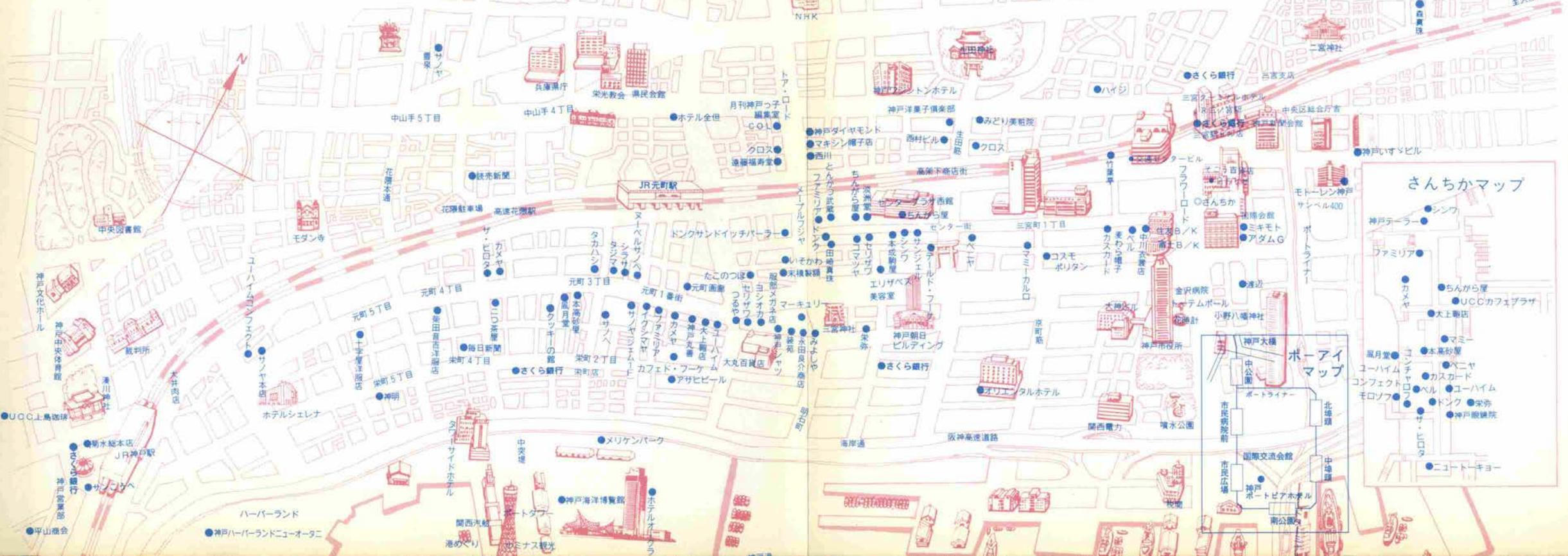
饅・日本料理	竹葉	亭	阪急三宮 (331) 1-1-2 Sannomiya-Hankyu
寿司	本成駒	家藏	三宮本通 (331) 3-2-3 Sannomiya-hondori
とんかつ	Hon-Narikomaya	藏	九十九里 (321) 0-6-3 Center-Gai
武	Musasi		
軽料理	蛸の	臺	大丸前日東町 (391) 1-0-3 1-1-motomachi
フレンチ	Takotonsubo	ブ	北野二丁目 (222) 5-2-2 Kitano-Chuo
レストラン	北野クラ	弥	大丸前・三宮神社東 (330) 5-772-5674 2-Sannomiya
ふぐ・天ぷら・寿司	The Kitano Club	平	生田神社 (331) 0-9-3 Ikuta Street
寿司	榮栄	家	花園 (371) 1-9-2-1-2 Hanakuma
料亭	Sakaeya		
	又		
	Matahei		
	松の		
	Matsu no ya		

和洋菓子喫茶	神戸風月堂	(333) 5-5-5 光町通二丁目 (321) 5-5-5
洋菓子	クッキーの館	元町通三丁目 (321) 5-5-5
パン・ケー・キヤウ	ドン	セナブタ (391) 5-4-8-1 Center-Gai
喫茶	モロゾフ	セイント・閣 (391) 2-1 (391) 2146
ドイツ菓子	ユーハイム	元町一番 (3-3-3) 6-6-8
Juchheim's		
洋菓子	ザ・ヒロタ	元町通二丁目 (331) 5-3-1 3-motomachi
THE HIROTA Confectionery Inc.		
洋菓子	ユーハイムコンフェクト	元町三番 (391) 3-5-5 かか
菓子	本高砂屋	元町通三丁目 (331) 3-3-6 3-motomachi
Hon-Takasagoya		
菓子・パン	神戸ベル	三宮センター街 (392) 0-7-8-1
チョコレート	コスマボリタン	三宮京町筋 (331) 1-1-7 Kyomachi Street
瓦煎餅	Cosmopolitan	横公社正門前角 (382) 0-0-8 In front of Nanko
菊水総本店	Kikusui Sohonten	
喫茶	UCCカフェプラザ	さくらんぼ (391) 5-6-7-7
チョコレート	ゴンチャロフ	さくらんぼ (391) 5-5-6-6 かか
キヤンディ		
パン・喫茶	カスカード	センターブラザ西館5F (391) 3-3-6 ブランケット (222) 0707
洋菓子	西洋菓子処フーケ	生田店 (392) 0103 元町店 (392) 0676
スイス菓子	ハイジ	本社 (822) 0812 三宮店 (333) 888-1

ホ テ ル	神戸オリエンタルホテル Oriental Hotel	名 町 2-1 (331) 8 1 2-1 25-Kyomachi
観 光 旅 館	有馬温泉(東有馬)古泉閣 Kosenkaku	神 078 (904) 0 7 3 1 Arima
観 光 旅 館	ホ テ ル 全 但	中央区下山手通4丁目 自51-至桂町通3P-3-8 (391) 3 8 3-8
ホ テ ル	神戸ポートピアホテル KOBE PORTOPIA HOTEL	中央区港島中町6-10-1 (302) 1 1 1 1
ホ テ ル	新神戸オリエンタル ホテル	新 戸 舟 須 朝 (291) 1 1 2 1
ビ ー ル	ア サ ヒ ビ ー ル	茶 町 通 (333) 1-3 0 1
電 化 住 設	ナショナルリビングプラザ神戸	京 町 通 (391) 4 1 1 0 Kyomachi
銀 行	さ く ら 銀 行	本 店 舞 花 町 (331) 8 1 0 1 代番 Naniwa-Cho
珈琲・紅茶 直 輸 入	UCC上 島 珈 琲	舞 闇 通 (361) 8 8 0 0
あかふじ米	株 式 会 社 神 明	南 座 通 (371) 2 1 3 6
自 動 車	神 戸 い すゞ 自 動 車	中央区宮井通4-2-2 (231) 4 1 2
ホ テ ル	神 戸 北 野 ホ テ ル	山本通り三丁目 (271) 3 7 1 1

KOBE 百店会 MAP

 ★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP
神戸のユニークな専門店でお買いものを！



HON TAKASSAGOYA

お菓子グルメのお菓子です。

全三卷。

今回はエコルセのおいしさが生まれるまでの、あらすじをお話します。まず生地を薄く焼きあげます。それを、クルクルと巻く。その時、生地の間に封じこめる空気が、サクサクした歯ざわりの秘密です。形は、三角、四角、筒型の全三巻。簡に、チョコレートをつめて、できあがります。さて、ここまででは、いわばおいしさの序章。本編はあなたの口で、ゆっくり、お楽しみください。



エコルセ

「木」の字を大切にしています。

本高砂屋

全国有名百貨店でお求めください。

双胴高速クルーザー くいーんろっこう



創刊400号記念



瀬戸内快適クルージング 素敵なお話が、今ハーバーランドから。

シーズンごとに、ちょっと小粋な船旅はいかがですか?
瀬戸内海一円のチャータークルージングを承っています。

●お問合せ・お申し込みは

くいーんろっこう

ハーバーランド案内所

☎ (078) 360-2460



淡路フェリーポート株式会社

■本社 〒654 神戸市須磨区外灘町4丁目 ☎078(733)0001代

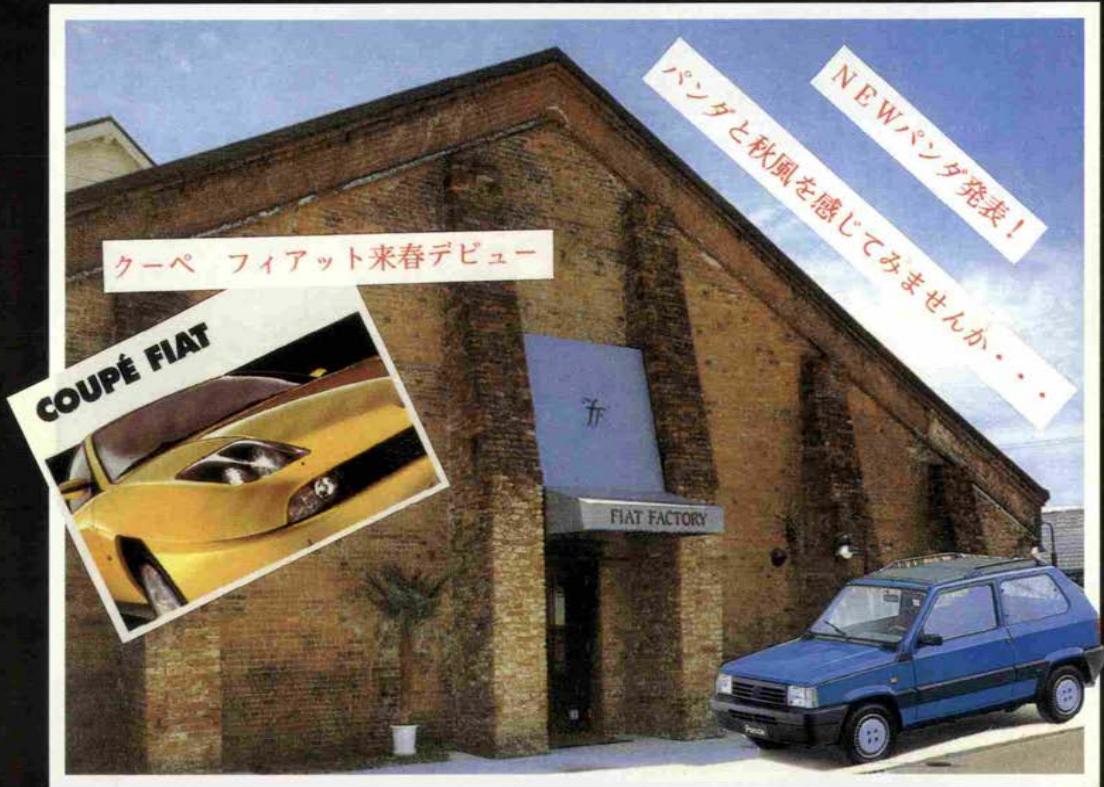
●予約センター（お問合せ） ☎078(731)7421

●ハーバーランド営業所 〒650 神戸市中央区東川崎町1丁目-1

☎078(360)3456-7

●大櫛荷物倉庫 〒656-23 津名郡東浦町小櫛 ☎0799(74)3555

FIAT



FF Fiat Factory
ROKKO 23
SHINZAKKE KOBE

フィアット兵庫県正規代理店
入船株式会社
神戸市灘区新在町1丁目1
TEL.(078)856-3636

ヨーロッパの豊かな歴史と伝統を継承した高級ホテル



<16F>バルセロナ Barcelona



HOTEL GAUFRES RITZ

ホテルゴーフルリツ

神戸風月堂 港島

ミナサン ゴーフル
☎(078)303-5555

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目1番
(ポートライナー市民広場駅下車北 神戸工商会議所とツインビル)



美しい基準。

輝きを重ねて、語り継ぐもの。

大正八年のデザインを復刻



MIKIMOTO

神戸：三ノ宮・神戸国際会館1階 Tel.078-221-0062／大阪：梅田・新阪急ビル1階 Tel.06-341-0247／京都：四条河原町・阪急百貨店東隣 Tel.075-251-1281 ©1994-8

SANYO

人と・地球が大好きです

発行・(有)月刊神戸つ子
神戸つ子第400号

1994年8月1日発行

毎月1回1日発行

昭和40年1月20日第三種郵便物認可

神戸市中央区下山手通3-1-18

郵便番号650

ツインストアビル4F 電話(078)331-2246

新規

ナニワ印刷(株)印刷

Fax(0331)2795

定価

300円

△本体291円

(送料100円)



①テープ不要だからできた。瞬間用件頭出し飛び越し、部分消去も可能。「るすろぐの天才」
即録・即再

②親機の受話器もコードレス。子機間通話の可能なコードレス子機が6台まで増設OK(親機受話器含む)

③親機(※)も子機も、持たずに話せる「新テプラ機能」(※)



新 テ・プラ・コ・ド・る・す

◎小電力コードレスホームテレホン
TEL-HA5(K) 標準価格115,000円(税別)

三洋電機株式会社 / 三洋ライフ・エレクトロニクス株式会社